



Traité Betsa

Michna 6 - Chapitre 2

שלשה דברים רבן גמליאל מחייב כדורי בית שמאַי--אין טומני את החמין מיום טוב לשבת, ואין זוקפין את המנורה ביום טוב, ואין אופין את פיתם גראיצות אלא רקיקים. אמר רבן גמליאל, מימיהם של בית אבא, לא הי אופין את פיתם גראיצות, אלא רקיקים. אמרו לו, מה נעשה להן לבית אבר, שהן מחייבין על עצמן, ומחייבין על כל ישראל, להיות אופין את פיתם גראיצות וחורי.

Sur trois points, Rabban Gamliel suivait l'Ecole de Chamaï dans sa rigueur : on ne tient pas au chaud de l'eau de Yom Tov pour le Shabbat ; on ne reconstitue pas, un Yom Tov, un chandelier démontable dont les pièces se sont séparées en tombant ; on n'enfourne pas de gros pains, mais des galettes. Rabban Gamliel dit : « au temps où mon père était chef d'académie, on ne faisait pas de gros pains, mais des galettes ». On lui répondit : « ce qui se faisait à l'académie de ton père, c'est qu'on était sévère pour soi et accommodant pour tout Israël, qui faisait cuire [aussi bien] des gros pains que des galettes sur la braise ».



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions